

ADINE: What, are you not pleased to see me?

ÉGLÉ: Alas! Neither pleased nor perturbed. Should I be?

ADINE: Well, here's a mystery! You see me, I let myself be seen, and you feel nothing? You were surely distracted. Consider me more closely. There. How do you find me?

ÉGLÉ: Why so much talk of you? Were we discussing you? I tell you it's me people look at, it's me they tell how I look, that's how it's done, yet you think I should consider you, even though I am here!

ADINE: Of course—it's the responsibility of the loveliest person to wait until someone notices her and is dazzled.

ÉGLÉ: So, be dazzled!

ADINE: You don't listen, do you? I said it's the responsibility of the loveliest person to wait.

ÉGLÉ: And I said she's waiting.

ADINE: But if she's not me, where is she? I have won the admiration of the only three other people in the world.

ÉGLÉ: I'm not acquainted with your people, but I know three whom I captivate and who regard me as wondrous.

ADINE: And I know that I am so lovely, so lovely, that I tell you I'm charmed every time I see myself.

ÉGLÉ: You tell me? I tell you whenever I catch a glimpse of myself, I'm enchanted.

ADINE: Enchanted! It's true you're passable, maybe even quite pretty—you see, I'm being fair, I'm not like you.

ÉGLÉ: (*aside*) I'd like to take her fairness and slap her in the face.

ADINE: But for you to believe there's any room for dispute—well you must be joking. It's plain to see.

ÉGLÉ: What's plain to see is you.

ADINE: I get it. You're jealous, and that prevents you finding me beautiful.

ÉGLÉ: It's your face prevents me.

ADINE: My face! Oh! ~~But you don't upset me, for I've seen my face. Go ask the waters of the flowing stream how it is, ask Mesrin, who adores me.~~

ÉGLÉ: ~~The waters of the stream that make you look a fool would assure me there's nothing lovelier than I, in fact they have already. I've no idea what a Mesrin is, but he wouldn't look at you if he'd ever seen me. I have an Azor who's worth much more, an Azor whom I love, who is almost as attractive as I, and who says I am his life. You are no one's life. And what's more, I have a mirror that confirms beyond a doubt everything the stream and my Azor tell me. How's that?~~